

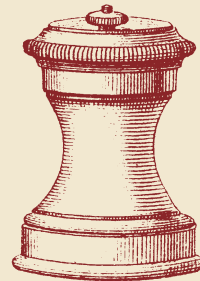
Peugeot
France 1840

Poivre
Pepper
Pfeffer



www.peugeot-saveurs.com

P210049



Modèle Z argenté

Créé en 1874, le modèle Z est le plus ancien des modèles Peugeot. Argenté, il a orné les tables des plus grands banquets. Il est aujourd'hui réédité pour le plaisir des nostalgiques, amateurs de beaux objets. Gage de qualité, il porte le poinçon.

First manufactured in 1874, Model Z is the original Peugeot design. This silver plated mill, has adorned the tables of the grandest banquets. For a taste of nostalgia, we are reproducing this beautiful mill. As proof of the quality, each silver plated mill is hallmarked.

Die 1874 geschaffene Mühle Modell Z, ist das älteste Produkt von Peugeot. Versilbert, diese Mühle hat die Tische der großen Banketts geschmückt. Entwickelt und wiederaufgelegt für Menschen, die schöne Gegenstände mögen. Der Stempel bürgt für die hohe Qualität.



Un petit tour dans le passé

En 1810, les frères Peugeot transforment le moulin, hérité de leurs ancêtres meuniers, en fonderie d'acier. Depuis, l'acier laminé est le fil conducteur des métiers de Peugeot. Aux lames de scie et aux différents outillages s'ajoutent les moulins à poivre et les moulins à café, fabriqués dès 1840, ainsi que les fabrications les plus variées : crinolines, machines à coudre, tondeuses à moutons, grand Bi... et enfin les voitures, un inventaire digne de Prévert.

A trip down memory lane...

In 1810, the Peugeot brothers converted the mill inherited from their miller ancestors, into a steel mill. Since then, rolled steel has been at the heart of Peugeot's activities. Saw blades and tools led to pepper mills and coffee mills, first manufactured as long ago as 1840, along with a wide range of other items from crinolines to sewing machines, sheep-shearers to penny-farthing bicycles and, finally, to cars.



Eine kleine Reise in die Vergangenheit...

Die Brüder Peugeot erben von ihren Vorfahren, die Müller waren, eine Mühle, die sie 1810 in eine Stahlgießerei umbauten. Wie ein roter Faden zieht sich seitdem Walzstahl durch alle Peugeot-Produktionszweige. Sägeblätter und verschiedene Werkzeuge wurden durch Pfeffermühlen und die bereits seit 1840 hergestellten Kaffeemühlen ergänzt. Zu dem großen Sortiment unterschiedlichster Produkte gehörten Nähmaschinen, Schafschneidergeräte, Hochräder, Crinolinen ... und schließlich das Auto.

Le Lion

Le Lion, qui apparaît en 1850, symbolise les qualités des outils et ustensiles Peugeot : résistance des dents, souplesse des lames et rapidité de coupe. Le moulin Peugeot a conservé ces atouts et, 160 ans après sa création, reste la référence dans le domaine...

Souvent copié, il n'a jamais été égalé.

The Lion

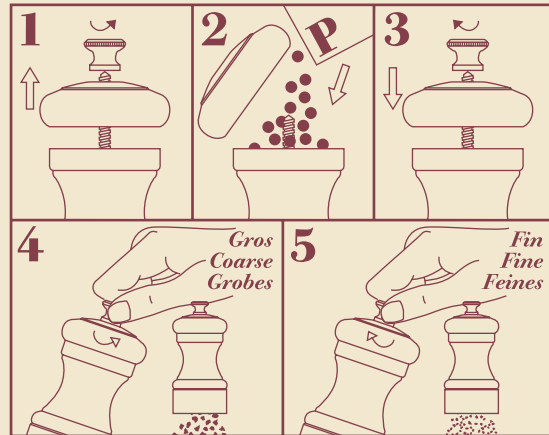
The Lion symbol first appeared in 1850 on pepper mills and coffee mills. The lion symbolises the qualities of Peugeot tools and utensils: the strength of the teeth, the flexibility of the blades and the cutting speed. The Peugeot mill has retained these assets and, 160 years after its creation, remains the benchmark in its field... Often copied but never equalled!!



Der Löwe

1850 erscheint der Löwe als Markenzeichen auf den Pfeffer- und Kaffeemühlen. Der Löwe steht als Symbol für die Qualität der von Peugeot hergestellten Werkzeuge und Geräte: Widerstandsfähigkeit der Zähne, Geschmeidigkeit der Klingen und Schnelligkeit des Schnitts. Auch 160 Jahre nach seiner Entwicklung besitzt das Peugeot-Mahlwerk immer noch die gleichen Qualitäten und ist ein Vorbild für diesen Sektor...

Es wurde oft kopiert, aber nie erreicht.



Le savoir-faire

Dès la création des premiers moulins, le mécanisme est l'élément clef. Gage de qualité, il a toujours été estampillé « PEUGEOT FRÈRES ».

Sa forme spécifique guide les grains de poivre et les bloque lors du broyage. Son système de réglage permet d'adapter la finesse de la mouture à chaque usage; ainsi moulu au moment de son utilisation, le poivre développe davantage d'arômes.

The Know how

From the very beginning, the mechanism has been the key element of the mill. As testimony to its quality, it has always been stamped with the "PEUGEOT FRÈRES" logo.

Its unique design effectively guides the peppercorns and secures them as they are crushed.

The mechanism can be adjusted, ensuring that the pepper is ground to suit all uses; ground at the moment of use, the pepper develops its full aroma.

Das Know-How

Seit der Entwicklung der ersten Mühlen ist das Mahlwerk das Herz der Marke. Als Qualitätsmerkmal wurde es immer mit der Marke "PEUGEOT FRÈRES" versehen. Seine spezielle Form zieht die Pfefferkörner nach unten wo sie zum Zerkleinern blockiert werden. Mit dem Mechanismus kann der Mahlgrad bei jedem Gebrauch eingestellt werden. Frisch gemahlener Pfeffer entfaltet sein ganzes Aroma.



Mécanisme spécifique pour le poivre.
Acier très résistant avec traitement breveté.

Remplir le moulin

- 1-Dévisser le bouton, retirer le chapeau.
- 2-Remplir de poivre.
- 3-Placer le chapeau, revisser le bouton.

Réglage

Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour mouder plus gros (4) et dans le sens des aiguilles d'une montre pour mouder plus fin (5).

Conseil

- Ne pas utiliser pour du sel ou toute autre épice que du poivre (même les baies appelées « poivre rose » ou « poivre de Fagara »).
- Entretenir régulièrement avec une chamoisine ou un produit spécifique pour le métal argenté.
- Ne pas laver au lave-vaisselle.
- Garder à l'abri de l'humidité et de la chaleur.

Garantie

Ce moulin est garanti deux ans à compter de la date d'achat. De plus, le mécanisme Peugeot est garanti à vie. Ces garanties s'entendent hors usure normale, hors choc et pour une utilisation du moulin conforme à cette notice.

F

Mechanism designed specifically for pepper.
Highly resistant steel with patented treatment.

To fill the mill

- 1-Unscrew the nut and take off the top.
- 2-Fill with peppercorns.
- 3-Screw the top back on.

Setting

Turn the nut counter-clockwise to grind more coarsely (4) and clockwise to grind more finely (5).

Recommendation

- Use only for black pepper. Do not use for salt, Fagara or pink peppercorns or any other spice.
- To clean, polish with a soft cloth and silver cleaner to keep its beautiful shine and patina.
- Do not put in the dishwasher.
- Keep in a dry place, away from humid conditions and any source of heat.

Garantie

The mill is guaranteed for two years from the date of purchase. The Peugeot grinding mechanism has a lifetime guarantee. These guarantees do not cover normal wear, accidental damage or any use of the mill not in accordance with this manual.

GB

Speziell entwickeltes Malwerk für Pfeffer.
Hoch widerstandsfähiger Stahl mit patentierter Oberflächenbehandlung.

Pfeffermühle füllen

- 1-Knopf abschrauben und Oberteil abnehmen.
- 2-Pfeffer einfüllen.
- 3-Oberteil wieder aufsetzen und Knopf zuschrauben.

Mahleinstellung

Grobes Mahlen: Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (4), feines Mahlen: den Knopf im Uhrzeigersinn drehen (5).

Empfehlung

- Nicht für Salz oder andere Gewürze außer Pfeffer verwenden (auch nicht für die als "rosa Pfeffer" oder "Sichuanpfeffer" bezeichneten Beeren).
- Dieses Produkt wird mit einem Silberputztuch oder einem speziellen Silberpflegemittel gepflegt.
- Nicht in Spülmaschine reinigen.
- Aufbewahrung an einem trockenen Ort, vor Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.

Garantie

Die Mühle hat, gerechnet ab Kaufdatum, eine zweijährige Garantie. Das Peugeot Mahlwerk hat eine lebenslange Garantie. Diese Garantie beinhaltet nicht den normalen Verschleiß oder Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch. Bitte beachten Sie die Hinweise der Gebrauchsanweisung.

D

GARANTIE / GUARANTEE / GARANTIEKARTE

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum

Signature / Signature / Unterschrift

Cachet du revendeur / Salesman-stamp / Stempel des Verkäufers